

N° 194.—LA. IV. v. 031.

194

Papier.

RECTO: 州拿全 | ○ | 河 | 首再[拜]
 ... [inclinant] la tête salue deux fois.

VERSO: illisible.

Débris d'un brouillon de lettre privée (?).

N° 195.—LA. IV. v. 038.

195

Paquet de fragments de fiches en bois et de copeaux, avec ou sans inscriptions.

A Copeau cassé en haut, en bas, à droite et à gauche. Hauteur: 50 mm.; largeur: 10 mm.

..... ○ 白書 ○

B Copeau; hauteur: 25 mm.; largeur: 5 mm.

..... 倉史*馬

C Copeau; hauteur: 25 mm.; largeur: 12 mm.

○ | ○ 重

D Fiche grattée en bas; cassée en haut, en bas et à gauche; complète à droite. Hauteur: 70 mm.; largeur: 10 mm.

||小麥一*斛二斗六升給*倉

Blé, 1 *hou*, 2 *teou*, 6 *cheng*, livrés au grenier . . .

Le caractère 斛 a sa partie gauche grattée.

E Fragment de fiche retaillée sur les côtés; haut cassé. Hauteur: 65 mm.; largeur: 12 mm.

RECTO: un caractère barré.

VERSO: 書 ○ 掬 ○

F

[倉]*掬曹顏監倉史 | 史

Le chef du bureau [des greniers] *Ts'ao Yen*; le scribe de l'inspection des greniers [*Ma?*] . . . Le scribe . . .

Il faut probablement restituer le caractère 馬 comme nom du scribe de l'inspection des greniers; cf. G, et n° 190; CHAVANNES, *Documents*, n° 728.

G Hauteur: 32 mm.; largeur: 10 mm.

..... 監倉史馬

[le chef du bureau des greniers *Ts'ao Yen?*] le scribe de l'inspection des greniers *Ma* . . .

H Fiche cassée en haut, en bas et à gauche; complète à droite. Hauteur: 42 mm.; largeur: 8 mm.

泰始*四年三月八日

Le 8^e jour du 3^e mois de la 4^e année *t'ai-[che]* (7 avril 268 p.C.).

I Débris de fiche portant deux gros caractères.

元龍

J Hauteur: 30 mm.; largeur: 6 mm.

六十二匹 | ○ ○ ○ ○

K Débris de copeau de bois cassé en haut, en bas et à gauche. Hauteur: 33 mm.; largeur: 9 mm.

..... ○ *敢言 ○ ○

L Copeau gratté à la partie supérieure. Hauteur: 33 mm.; largeur: 12 mm.

..... 史